



3324

3 / 2020

# ECKDATEN FÜR BEITRÄGE UND INSERATE / REDAKTIONSSTATUT



## Was gilt grundsätzlich für gelieferte Beiträge?

Beiträge sollten, wenn immer möglich, elektronisch verfasst werden.

Wenn das nicht möglich sein sollte, bitte die handschriftlichen Dokumente mit dunklen, gut deckenden Schreibutensilien verfassen.

Für die Lieferung von Textdateien, Fotos, Signete, Inseraten, können USB-Sticks oder CD's verwendet werden. Bitte legen Sie einen Ausdruck bei. Auch besteht die Möglichkeit, den Datentransfer per Mail abzuwickeln.

## Hier gilt folgende Regel:

Grundsätzlich werden die Beiträge an die Gemeindeverwaltung übermittelt (gemeindeschreiberei@hindelbank.ch).

## Datenformate

Texte werden am besten mit Word, QuarkXpress oder ähnlichen Textprogrammen erfasst.

Bitte Fotos **nicht** in Text einfügen (separat als jpg oder tif beilegen). Es reicht der Hinweis, wo die Bilder platziert werden sollen und die Angabe einer eventuellen Bildlegende.

Bitte **keine** Pdf-Daten!!! Sie sind nur mit grossem Aufwand anzupassen und zu korrigieren.

## Inserate

Beachten Sie bitte auf der dritten Seite des Umschlags die möglichen Formate. Entsprechend gestalten Sie Ihr Inserat. Wenn die Masse nun den Forderungen entsprechen, können Sie die Daten per Pdf übermitteln. Es sind auch Inserate in Word, QuarkXpress, oder ähnlichen Formaten willkommen. Für das Anpassen Ihres Inserats durch uns, werden die Kosten nach Aufwand verrechnet.

## Fotos

Bitte liefern Sie Ihre digitalen Fotos (farbig oder s/w) in einer brauchbaren Auflösung (ab 500 KB). **Nicht geeignet sind Bilder, die vom Internet heruntergeladen werden (in der Regel nur 72 dpi).**

## Farbdruck für Beiträge oder Inserate

Die Basis für das «3324» ist klar vorgegeben:

**Umschlag-Aussenseiten: farbig**

**Inhaltseiten: schwarz/weiss**

Wenn Sie Ihren Beitrag oder Ihr Inserat farbig gestaltet haben möchten, ist das möglich. In diesem Fall wird Ihnen ein Farbzuschlag verrechnet:

**Fr. 200.00 pauschal pro Ausgabe**

Bei Unklarheiten melden Sie sich bitte bei:  
Druckerei Zürcher AG, Hanspeter Kunz, Bärswil,  
Telefon 031 859 59 88, info@zuercher-ag.ch

## Redaktionsstatut

1. Das Mitteilungsblatt «3324» steht ausschliesslich Behörden, Vereinen, Organisationen, Firmen und Personen, die in der Gemeinde Hindelbank niedergelassen sind, zur Verfügung. Es werden nur Beiträge veröffentlicht, die einen Bezug zu unserer Region haben und im allgemeinen Interesse sind.
2. Zur Annahme von Beiträgen und Inseraten besteht seitens der Redaktion keine Verpflichtung. Insbesondere müssen Kürzungen und Rückstellungen von Artikeln vorbehalten bleiben.
3. Es werden nur mit vollem Namen unterzeichnete Artikel angenommen. Für deren Inhalt übernimmt der Unterzeichner die Verantwortung. Berichte mit anstössigem oder ehrverletzendem Inhalt werden nicht publiziert.
4. Bei Beiträgen, die mit Fotos versehen sind, ist die Zustimmung der abgebildeten erkennbaren Personen nötig. Es ist Sache der Organisation, die den Beitrag einreicht, bei den betroffenen Personen diese Zustimmung einzuholen. Wenn Sie Beiträge mit Fotos einreichen, gehen wir davon aus, dass Sie die betroffenen Personen informiert haben und diese ihr Einverständnis zur Veröffentlichung erteilt haben.
5. Artikel von Firmen mit kommerziellen Werbeaussagen sind kostenpflichtig gemäss Insertionspreisen.
6. Die gültigen Insertionspreise werden im «3324» veröffentlicht.
7. Redaktions- und Inseratenschluss sind verbindlich. Später eintreffende Texte können für die jeweilige Nummer nicht mehr berücksichtigt werden.

Das 3324 wird im Auftrag des Gemeinderates von einem Redaktionsteam herausgegeben.

Das Redaktionsteam setzt sich zusammen aus Therese Oppliger, Sandra Frischknecht, Karin Messer und Hanspeter Kunz.

## Beiträge nimmt gerne entgegen:

Gemeindeschreiberei, 3324 Hindelbank  
gemeindeschreiberei@hindelbank.ch

## Bei Fragen und Anregungen steht Ihnen gerne zur Verfügung:

Hanspeter Kunz, Telefon 031 859 59 88  
E-mail: info@zuercher-ag.ch

## Gestaltung/Layout:

Sandra Frischknecht, Telefon 032 530 05 18  
E-Mail: sandra.frischknecht@gawnet.ch



## Editorial

### Wo liegt ein Sinn bei der Coronakrise?

Ist das die Frage aller Fragen?

Ich für mich bemühe mich, bei all meinen Aktivitäten realistisch zu bleiben und die Bestimmungen oder Richtlinien des BAG zu befolgen. Unter dem Strich haben wir alle keine andere Wahl.

Viele schöne Wanderungen in der Natur waren und sind auch in dieser schwierigen Zeit möglich.

Wenn die Fallzahlen aufgrund unserer fehlenden Akzeptanz steigen, werden Lockerungen schnell wieder verschärft und der Covid 19 wird uns noch länger beschäftigen, ganz einfach.

Eine Krise ist auch immer eine Chance.

Was wir Live oder in den Medien von Sportanlässen, Konzerten, Theateraufführungen und anderen Veranstaltungen in letzter Zeit gesehen haben, spart nicht an Ideenreichtum. Über Sinn oder Unsinn lässt sich bekanntlich streiten und so musste ich schon das eine oder andre Mal schmunzeln, ja sogar lachen.

Kurz und gut: unsere Gesellschaft – und da sind wir alle im gleichen Boot – muss geduldig bleiben, auch wenn das nicht immer leicht fällt. Es ist zu hoffen, die Situation beruhigt sich bald und wir alle können wieder ohne Einschränkungen und Gesichtsmasken in die Zukunft schauen.

Ich wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, eine goldene Herbstzeit und viele schöne Aktivitäten in unserer herrlich farbigen Natur.

*Für das Redaktionsteam  
Hanspeter Kunz*

## Aus dem Inhalt

Editorial	1
Aus dem Gemeinderat	2
Ärztlicher Notfalldienst	2
Bauverwaltung	3
Kanton Bern	4
Ausgleichskasse des Kantons Bern	5
Feuerwehr Region Hindelbank	8
Kulturkommission	10
Schule Hindelbank	11
Gemeindebibliothek	14
Anlässe	16
BewegungPlus	19
Gemeinnütziger Verein	22
Landfrauenverein	24
Rotkreuzfahrdienst	25
Pro Infirmis	26
Spitex AemmePlus	27
Offene Kinder- und Jugendarbeit	27
New Brass Hindelbank	29
Familienforum Hindelbank	30
Turnverein	32

### Titelbild:

Herbststimmung, Hanspeter Kunz

47. Jahrgang                      3/20                      Auflage 1300 Ex.

**Redaktions- und  
Inseratenschluss**

Montag, 17.00 Uhr

**Veröffentlichung**

Woche **45** 02.11.2020

27.11.2020



## Sprechstunde mit dem Gemeinderatspräsidenten

Die Sprechstunden mit Gemeinderatspräsident Daniel Wenger finden nach Vereinbarung statt. Terminabsprache mit der Gemeindeverwaltung unter 034 420 20 60.

## Fusion mit der Einwohnergemeinde Mötschwil

An der Gemeindeversammlung vom 30. Juni 2020 wurde über die Fusion der beiden Einwohnergemeinden Hindelbank und Mötschwil abgestimmt. Die Gemeinden Hindelbank sowie Mötschwil haben der Fusion per 1. Januar 2021 zugestimmt. Die beiden Gemeinderäte sowie die eingesetzte Arbeitsgruppe sind erfreut über das klare Ergebnis, sowohl in Hindelbank wie in Mötschwil, und sehen sich damit bestätigt auf dem Weg in die gemeinsame Zukunft.

## Sanierung Wasserleitung Alte Bahnhofstrasse bis Schulhausweg

Anlässlich der ordentlichen Gemeindeversammlung vom Montag, 3. Dezember 2018 ist ein Verpflichtungskredit von CHF 1'860'000.00 inkl. MwSt. (Anteil Wasser = CHF 1'245'000.00 inkl. MwSt.) für die Sanierung der Wasserleitung Moosweg – alte Bahnhofstrasse bis Kreisel Münchringenstrasse inklusive Teilstück Kanalisation in der Dorfstrasse bewilligt worden.

Der Gemeinderat hat an seiner letzten Sitzung vom 29. Juni 2020 einen Investitionskredit von CHF 145'000.00 für die Sanierung der Wasserleitung der Alten Bahnhofstrasse bis zum Schulhausweg genehmigt. Die Summe geht zu Lasten des von der Gemeindeversammlung genehmigten Verpflichtungskredits.

## Leana Kunz – wir gratulieren herzlich zum erfolgreichen Lehrabschluss

Leana Kunz hat ihre Ausbildung als Kauffrau EFZ Branche Öffentliche Verwaltung Ende Juli 2020 bei der Gemeindeverwaltung Hindelbank erfolgreich abgeschlossen. Der Gemeinderat sowie die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Gemeinde Hindelbank gratulieren Leana ganz herzlich und wünschen ihr für ihre berufliche sowie die private Zukunft alles Gute!

## Gemeindeverwaltung

Dorfstrasse 14 034 420 20 60  
Fax 034 420 20 69

## Öffnungszeiten

Mo. 08.00–12.00 &  
14.00–18.00 Uhr  
Di., Mi. 08.00–12.00 &  
14.00–17.00 Uhr  
Do. Schalter geschlossen  
Fr. 08.00–12.00 Uhr

[bauverwaltung@hindelbank.ch](mailto:bauverwaltung@hindelbank.ch)  
[finanzverwaltung@hindelbank.ch](mailto:finanzverwaltung@hindelbank.ch)  
[gemeindeschreiberei@hindelbank.ch](mailto:gemeindeschreiberei@hindelbank.ch)  
[sozialdienste@hindelbank.ch](mailto:sozialdienste@hindelbank.ch)

**Gemeindeschreiberin:**  
Regez Jasmin

**Finanzverwalterin:**  
Mori-Christen Regula

**Bauverwalter:** Rebsamen Christian

**Leitung Regionaler Sozialdienst  
Hindelbank und Umgebung:**  
Pauli Samuel

**AHV-Zweigstellenleiterin:**  
Eberhard Mirjam

## Ärztlicher Notfalldienst der Gemeinde Hindelbank

### Vorgehen im Notfall:

1. Telefon an den **Hausarzt**  
Falls dieser nicht erreichbar ist
2. **Notfallnummer von Medphone wählen**  
**0900 57 67 47** (Fr. 3.23/Min.)  
(neu mit Warteschleife zum Ortstarif)
3. Kunden mit **Prepaid-Guthaben:** Aufschaltung neue  
Telefonnummer **0900 57 67 48** (Fr. 3.50/Min. durchgehend)





## Baubewilligungen

Die Baukommission Hindelbank und das Regierungsstatthalteramt Emmental haben von Mitte Januar 2020 bis Anfang August 2020 folgende Baubewilligungen erteilt:

16.03.20	Krieg Benjamin	Montieren von Schutzwänden zwischen Wohnhaus und Tankstelle	Dorfstrasse 27
25.03.20	BRM-Warentaxi GmbH	Toreinbau gegen Südseite in Fassadenfarbe bei bestehendem Gewerbelokal	Krauchthalstr. 6
25.03.20	Bühler Adrian + Britta	Abbruch best. Balkon und Sitzplatzbedachung, neue Sitzplatzbedachung	Hübeliweg 6
25.03.20	Nussbaum Brigitte + Bernhard	Wechsel von Oelheizung auf Luft/Wasser Wärmepumpe	Dorfstrasse 11d
27.04.20	Rensen Paul	Ersetzen von Oelheizung in Pellet-Heizung	Bernstrasse 90
27.04.20	Krähenbühl Herbert	Ersetzen von Oelheizung in Luft/Wasser Wärmepumpe	Kirchweg 21
27.04.20	Mathis Andri + Beatrix	Abbruch Windschutzwände, neue Stahlrahmenkonstruktion mit Glasfüllung	Hardfeldweg 11
20.05.20	Niklaus-Kipfer Beat	Abbruch best. Autounterstand, Neubau Autounterstand	Hubelweg 1
20.05.20	RMP Immobilien AG	Gebäudeabbruch	Mühlegässli 12
20.05.20	Lehmann Simon	Neubau Abferkelstall	Burgdorfstrasse 7
20.05.20	Bischoff Martin	Erstellen Sichtschutz, Vergrösserung Parkfläche, Einbau Schwimmbaden, Ersatz Dachziegel	Alte Bahnhofstr. 2
20.05.20	Huwig Yvonne + Grischa	Terrassenüberdachung	Kirchweg 76
18.06.20	Gebäudeversicherung Bern	Bautafel zur Vermarktung gemäss Visual	Bärmatt-/ Juraweg
29.06.20	Kojan Roland + Rita	Teilweise Überdachung des Balkons, einseitiges Verbreitern des Schleppdaches der Dachlukarne (bestehend)	Moosweg 18a
29.06.20	Steffen Roger	Fassadenkamin MF aus Edelstahl, Einbau Schwedenofen	Bernstrasse 36g
29.06.20	Berchten Thomas + Monika	Ersetzen von Oelheizung in Luft/Wasser Wärmepumpe aussenaufgestellt	Bernstrasse 36c
29.06.20	Mathys Christian	Neue Luft/Wasser Wärmepumpe aussenaufgestellt	Ausserhofweg 1
02.07.20	Syli Muhadin	Ersatz Heizsystem, neue Luft/Wasser Wärmepumpe	Obermoosweg 65
08.07.20	Röthlisberger Cornelia + Häni Denise	Renovation Wohnung im EG, Ersatz Heizerzeugung Wohnteil Bauernhaus	Dorfstrasse 2
16.07.20	Hebetecfreyssinet Holding AG	Provisorische Wohncontaineranlage für max. 3 Jahre	Sagi 1
16.07.20	Seematter Thomas	Balkonanbau mit Sichtschutzwand bahnseitig	Kirchbergstr. 6

1 Baugesuch war nicht bewilligungsfähig und musste vom Protokoll abgeschrieben werden.

*Bauverwaltung Hindelbank*



ES IST SAISON  
FÜR GRÜNABFUHR  
[WWW.STOP-PLASTIC.CH](http://WWW.STOP-PLASTIC.CH)





## Corona – Erwerbsersatzentschädigungen

Bitte beachten Sie, dass die Ausgleichskasse des Kantons Bern (AKB) Anfragen per E-Mail in Bezug auf die Corona Erwerbsersatzentschädigungen aktuell aus verwaltungsökonomischen Gründen weder beantwortet noch bearbeitet. Kontaktieren Sie die AKB auf dem Postweg oder in dringenden Fällen per Telefon 031 379 79 54.

Am 1. Juli 2020 hat der Bundesrat seine Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus gelockert.

### EO – Betriebsschliessungen

Die Corona-Erwerbsersatzentschädigung für Betriebsschliessungen wird Selbständigerwerbenden, die nach Artikel 2, Absatz 3 der Verordnung über Massnahmen bei Erwerbsausfall im Zusammenhang mit dem Coronavirus (COVID-19) anspruchsberechtigt sind, in jedem Fall automatisch bis zum 16. September 2020 gewährt.

Die betroffenen Selbständigerwerbenden müssen die AHV-Kasse jedoch unverzüglich informieren, wenn ihre Tätigkeit uneingeschränkt wieder aufgenommen werden kann und sie keinen Verdienstausfall mehr erleiden, wie es ihrer Mitwirkungspflicht entspricht.

### EO – Härtefälle

Der Anspruch auf Corona-Erwerbsersatzentschädigung für Härtefälle endet automatisch am 16. September 2020.

Die betroffenen Selbständigerwerbenden müssen die AHV-Kasse jedoch unverzüglich informieren, wenn ihre Tätigkeit uneingeschränkt wieder aufgenommen werden kann und sie keinen Verdienstausfall mehr erleiden, wie

es ihrer Mitwirkungspflicht entspricht.

### EO - Veranstaltung

Der Anspruch auf Entschädigungen infolge des Veranstaltungsverbotes endet automatisch am 16. September 2020.

Die betroffenen Selbständigerwerbenden müssen die AHV-Kasse jedoch unverzüglich informieren, wenn ihre Tätigkeit uneingeschränkt wieder aufgenommen werden kann und sie keinen Verdienstausfall mehr erleiden, wie es ihrer Mitwirkungspflicht entspricht.

### EO – Quarantäne

Die Entschädigung für Personen in Quarantäne endet spätestens, wenn der Taggeldanspruch ausgeschöpft ist (10 Taggeld) oder bis spätestens am 16. September 2020.

Wer ab dem 6. Juli 2020 in ein Risikogebiet gemäss der COVID-19-Verordnung Massnahmen im Bereich des internationalen Personenverkehrs reist und sich nach der Rückkehr in die Schweiz in Quarantäne begeben muss, hat keinen Anspruch auf Corona-Erwerbsersatz.

Begibt sich eine Person aufgrund des Alarms der «SwissCovid» Applikation des BAG in Quarantäne, so besteht nur dann Anspruch, wenn die Quarantäne nach weiteren Abklärungen durch einen Arzt resp. behördlich angeordnet wurde. Der Alarm allein löst keinen Anspruch aus.

### EO – Kinderbetreuung

Die Zahlung der Corona-Erwerbsersatzentschädigung für Kinderbetreuung wurde im Prinzip am

11. Mai 2020 eingestellt, Datum der Wiedereröffnung der Schulpflicht (Primarschule, Kindergarten, Sekundarstufe 1), vorbehaltlich von Verlängerungen insbesondere aufgrund der teilweisen Wiedereröffnung der Schulen. Am 27. Mai 2020 erklärte der Bundesrat, dass die Kinderbetreuung durch die Grosseltern wieder möglich ist. Darüber hinaus wurden die Empfehlungen bezüglich besonders gefährdeter Personen (Risikogruppe) aufgehoben. Infolgedessen erlischt der Anspruch auf EO-Kinderbetreuung, unabhängig vom Grund (z.B. Schliessung der Schule, Betreuung durch einen Dritten, der als schutzbedürftig gilt), am 5. Juni 2020. Ab dem 6. Juni 2020 ist es ausnahmsweise und je nach den Umständen weiterhin möglich, diese EO auf der Grundlage von Belegen in Anspruch zu nehmen, wenn Eltern weiterhin von der Unmöglichkeit der Betreuung ihrer Kinder durch Dritte betroffen sind (z.B. weil Betreuungseinrichtungen geschlossen bleiben). Die betroffenen Eltern müssen sich bei der AHV-Kasse anmelden und die erforderlichen Nachweise erbringen.

### EO – Personen in arbeitgeberähnlicher Stellung in der Veranstaltungsbranche

Seit dem 1. Juni 2020 haben sie keinen Anspruch mehr auf die Kurzarbeitsentschädigung der Arbeitslosenversicherung, obwohl der Veranstaltungsbereich weiterhin stark von der Covid-19-Krise betroffen ist. Diese Personen werden nun gleich behandelt wie die indirekt von den Massnahmen gegen das Corona-Virus betroffenen Selbständigerwerbenden. Der Anspruch besteht ab dem 1. Juni



2020, nachdem der Anspruch auf die Kurzarbeitsentschädigung per 31. Mai geendet hat und wird bis zum 16. September 2020 ausgerichtet. Die Einrichtung dieser neuen Leistung wird einige Wochen in Anspruch nehmen. Den Berechtigten wird empfohlen bis Mitte Juli zu warten, bevor sie

ihren Anspruch bei ihrer AHV-Ausgleichskasse anmelden.

Die betroffenen Personen müssen die AHV-Kasse jedoch unverzüglich informieren, wenn ihre Tätigkeit uneingeschränkt wieder aufgenommen werden kann und sie keinen Verdienstausfall mehr

erleiden, wie es ihrer Mitwirkungspflicht entspricht.

Weitere Informationen zu den Entschädigungen sowie die Formulare und Merkblätter finden Sie unter: [www.akbern.ch/covic-19](http://www.akbern.ch/covic-19)

## Corona – Ergänzungsleistungsbezüger – Schutzmasken

Für (teilweise) Erwerbstätige, welche auf den ÖV angewiesen sind um zum Arbeitsplatz zu gelangen, kann auf Antrag ein jährlicher Fixbetrag als Gewinnungskosten

in der EL-Berechnung in Abzug gebracht werden.

Bei versicherten Personen, welche zur Wahrnehmung von medizinischen Behandlungen auf die

öffentlichen Verkehrsmittel angewiesen sind, kann auf Antrag pro Weg (bspw. 1x Hin-/1x Rückreise) einen Fixbetrag über die Krankheitskosten vergütet werden.

## Revision des Familienzulagengesetzes ab 1. August 2020

Bis jetzt hatten Eltern, deren Kind eine nachobligatorische Ausbildung begonnen hat und noch nicht 16 Jahre alt war, keinen Anspruch auf eine Ausbildungszu-

lage gehabt. Neu wird ihnen ab 1. August 2020 mit Beginn der nachobligatorischen Ausbildung die Ausbildungszulage ausgerichtet, sofern ihr Kind das 15. Al-

tersjahr vollendet hat. **Es ist Sache der Bezüger, den Anspruch unter Einreichung der entsprechenden Belege (z.B. Lehr- oder Schulvertrag) geltend zu machen.**

## Ergänzungsleistungsbezüger – Rückerstattung Krankheitskosten

### Anspruchsvoraussetzungen

Für die Rückerstattung der ausgewiesenen Krankheits- und Behinderungskosten muss eine Berechnung der jährlichen Ergänzungsleistung vorliegen. Bei einem Anspruch auf eine jährliche EL werden die vergütbaren Krankheits- und Behinderungskosten zurückgezahlt. Bei einer Ablehnung der jährlichen EL, aufgrund eines Einnahmenüberschusses, werden die vergütbaren Krankheits- und Behinderungskosten nach Abzug des Einnahmenüberschusses zurückgezahlt.

Die Behandlung bzw. der Kauf muss in einem Zeitpunkt erfolgt sein, als ein Anspruch auf eine AHV/IV-Rente, eine Hilflosenentschädigung der IV oder ein Tag-

geld der IV während mindestens 6 Monaten bestand und bei Ausländern, Flüchtlingen und Staatenlosen die Karenzfrist erfüllt war.

Die Kosten müssen der EL-beziehenden Person oder den in die Berechnung der jährlichen EL einbezogenen Versicherten grundsätzlich selber erwachsen sein.

Ein Anspruch auf die Vergütung besteht nur, soweit nicht andere Versicherungen (Krankenkasse / Unfall-, Haftpflicht- oder Invaliditätsversicherung, usw.) für die Kosten aufkommen.

Vergütbar sind nur in der Schweiz entstandene Kosten. Im Ausland entstandene Kosten können ausnahmsweise berücksichtigt wer-

den, wenn sie während eines Auslandsaufenthaltes notwendig wurden oder wenn die medizinisch indizierten Massnahmen nur im Ausland durchgeführt werden konnten.

### Einreichung / Frist

Krankheitskosten können nur innerhalb von **15 Monaten seit Rechnungsstellung** geltend gemacht werden. Für die Prüfung des Anspruchs sind Kopien von Belegen (keine Originale) der AHV-Zweigstelle Ihrer Wohngemeinde einzureichen. Direkt bei der Ausgleichskasse des Kantons Bern eingereichte Unterlagen werden der zuständigen AHV-Zweigstelle weitergeleitet und führen zu zeitlichen Verzögerungen.





## Vergütbare Krankheits- und Behinderungskosten

- Kostenbeteiligung der Krankenkasse aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (Franchise und 10% Selbstbehalt) bis zum Betrag von jährlich CHF 1'000.00 / Kinder CHF 350.00
- Zahnbehandlungen: wirtschaftliche und zweckmässige Versorgung / siehe auch Rubrik «Zahnärztliche Behandlungen»
- Pflege und Betreuung zu Hause oder in Tagesstätten / siehe auch Rubrik «Pflege und Betreuung durch Familienangehörige / angestellte Pflegekräfte»
- Hilfe im Haushalt (Spitex / private Institutionen / Personen, die nicht im gleichen Haushalt leben)
- Entlastungsaufenthalte in einem Heim oder Spital
- Ärztlich angeordnete Bade- und Erholungskuren
- Ausgewiesene Mehrkosten für eine medizinisch erforderliche Diät zu Hause
- Transporte zu einer nächstgelegenen Behandlungsstelle
- Kosten für Pflegehilfsgeräte: Aufzugständer, Badelift, Elektrobett, Krankenheber, Nachstuhl
- Kosten für Hilfsmittel, die durch die AHV teilfinanziert werden (Gesichtsepithesen, Hörgeräte, Lupenbrillen, Perücken, Rollstühle, orthopädische Massschuhe und Serien-Schuhe, Sprechhilfe-Geräte)
- Kosten für Starbrillen oder Kontaktlinsen nach Staroperation, kostspielige orthopädische Änderungen von Konfektionsschuhen, Notrufsystem etc.

Bei finanziellen Schwierigkeiten steht Ihnen die Pro Infirmis oder Pro Senectute auf Anfrage hin beratend zur Verfügung.

Gemeinsam mit Verantwortung und Solidarität.

Cuminavlamain cun responsabladad e cun solidaritad.

WIR  
NUS NOUS  
ION

Ensemble, responsables et solidaires.

Insieme, responsabili e solidali.

**Gemeinsam gegen das neue Coronavirus.  
Informationen auf [bag-coronavirus.ch](http://bag-coronavirus.ch)**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Bundesamt für Gesundheit BAG  
Office fédéral de la santé publique OFSP  
Ufficio federale della sanità pubblica UFSP  
Uffizi federal da sanadad publica UFSP

AL1316-002/2



## Grüessech mitenang



### Erstens kommt es anders und zweitens als man denkt!

Dieser Spruch dürfte der einen oder dem anderen Leser\*in in diesem Jahr mehr als einmal durch den Kopf gegangen sein. Aber keine Angst: Es wurde genug über Corona und seine Auswirkungen auf unseren Alltag geschrieben. Da möchte ich nicht auch noch meinen Senf dazugeben. Wenngleich auch für die Feuerwehr dieses Jahr anders geplant gewesen wäre. Aber henusode....

Glücklicherweise wurden wir während dem Lockdown zu keinen Ereignissen gerufen, welche eine grössere Anzahl Personen benötigt hätte. Seit ich im Februar das letzte Mal für Sie schreiben durfte, wurde die Feuerwehr Region Hindelbank zu 11 Einsätzen aufgegeben. Darunter waren 3 automatische Alarmer (Fehlalarme), 3 Verkehrsunfälle, 3 Elementareinsätze und 2 Brände. Bei letzteren dürfte vor allem der Einsatz im Gebäude der Metzgerei Holzer / Volg in Hindelbank der Öffentlichkeit aufgefallen bzw. im Dorfgespräch ein grosses Thema gewesen sein.

Glücklicherweise kam bei diesem Brand niemand zu körperlichem Schaden. Die Ursachenanalyse wird, wie in solchen Fällen üblich, durch Spezialisten der Kantons-

polizei Bern durchgeführt. Für die Feuerwehr spielt dies grundsätzlich keine Rolle, liegt ihre Aufgabe doch im Bewältigen des Einsatzes.

Dies greift aber in manchen Dingen zu kurz. Denn die Ursache eines Ereignisses ist für die Feuerwehr dahingehend interessant, als dass solche Ereignisse einerseits in Übungen thematisiert und trainiert werden. Andererseits gehört es auch zu den Aufgaben der Feuerwehr, präventiv unterwegs zu sein und die Bevölkerung auf mögliche Risiken und Gefahren aufmerksam zu machen. Jährlich brennen in der Schweiz rund 20'000 Gebäude. Alle 40 Minuten bricht statistisch gesehen ein Wohnungsbrand aus. Pro Jahr kommen dabei etwa 200 Menschen ums Leben und ca. 200 Personen werden schwer verletzt.

Je früher nun das Feuer entdeckt und bekämpft werden kann, umso kleiner sind die schlussendlichen Schäden. Ich ergreife deshalb hier die Gelegenheit, etwas über Entstehungsbrände zu schreiben. Nahezu jeder Brand, und sei er schlussendlich noch so gross, entsteht durch eine kleine Flamme.

### Wussten Sie, dass ...

- die Feuerwehren der Schweiz täglich mehr als 50-mal zu Brandeinsätzen gerufen werden?
- 20–30% der Brände fahrlässig verursacht werden?
- bei über 4800 Bränden pro Jahr der elektrische Strom als Brandursache verantwortlich ist?
- in nur 2 Minuten ein ganzer Raum in Flammen stehen kann?
- man im giftigen Brandrauch bereits nach 3 Atemzügen bewusstlos wird?



- nachts im Schlaf die Gefahr am grössten ist, und die Kinder dabei besonders gefährdet sind?
- 90% der Brandopfer im Schlaf ersticken?

Wie Sie den obgenannten Zeilen entnehmen können, ist der elektrische Strom eine häufige Ursache für Brände. Wer da nun an fehlerhafte oder alte Installationen denkt, liegt leider falsch. Gerade die heute allgegenwärtigen Gerätschaften der Unterhaltungselektronik tragen ein enormes Schadenspotenzial in sich. Wer sich einmal einen brennenden Lithium-Ionen-Akku zu Gemüte führen möchte, dem sei YouTube empfohlen. Es ist eindrücklich, was ein so kleines Gerät alles anrichten kann. Aber auch der Akku des E-Bikes will ja über Nacht geladen werden, damit er am Morgen wieder bereit ist für den Arbeitsweg. Ganz zu schweigen von den Elektromotoren der Abwasch- und Waschmaschinen, welche auch häufig in der Nacht ihre Arbeit verrichten.

Nun aber zurück zum Entstehungsbrand. Wenn wir es schaffen, das Feuer frühzeitig zu erkennen, gibt uns dies die Möglichkeit, uns und unsere Nächsten in Sicherheit zu bringen, die Fluchtwege noch zu benutzen, die Feuerwehr zu alarmieren, und bestenfalls selber mit dem Löschen zu beginnen. Studien haben ergeben, dass nach der Entstehung eines Brandes im Schnitt nur 4 Minuten für eine Flucht bleiben! Deshalb ist es so enorm wichtig



und von zentraler Bedeutung, das Ereignis möglichst früh zu erkennen.

Aber gerade in der Nacht ist die Gefahr am grössten, dass ein Feuer nicht rechtzeitig entdeckt wird. Das entstandene Feuer ist meist (noch) nicht sehr gross. Es entstehen jedoch umso mehr Rauch und Brandgase (Schwelbrand). Ein glimmender Polstersessel kann ein Einfamilienhaus komplett mit Rauch füllen. Brandgase sind für Mensch und Tier lebensgefährlich. Da der Mensch im Schlaf nichts riecht, ist er dem Rauchtod ungeschützt ausgeliefert. Wie Sie der obigen Aufstellung entnehmen können, reichen im Rauch wenige Atemzüge, um bewusstlos zu werden oder gar nicht erst zu erwachen. Dass 90% der Brandopfer erstickt sind, muss uns zu denken geben.

Eines der effizientesten und kostengünstigsten Mittel, einen Entstehungsbrand frühzeitig zu erkennen, ist die Installation eines

Rauchmelders. Und ich spreche hier nicht von professionellen und damit kostspieligen Brandmeldeanlagen mit Direktschaltungen zur Einsatzzentrale der Kantonspolizei. Nein, nein. Es geht um kleine, kostengünstige Melder, welche im privaten Raum installiert werden und die im Ereignisfall, lange bevor es für den Menschen gefährlich wird, losgehen. Und glauben Sie mir, einen so tiefen Schlaf, dass der Warnton nicht gehört wird, hat niemand.

Ich empfehle allen, sich einmal die Website der Gebäudeversicherung GVB anzusehen. Unter <https://feuerstopp.ch> erhalten Sie viele Informationen zu Gefahren und Schutz im Zusammenhang mit Feuer. Der Web-Shop ermöglicht es auch, zu günstigen Preisen wirkungsvolle Helfer für den privaten Haushalt zu erwerben.

Die Feuerwehr unterstützt Sie auch in diesen Bereichen sehr gerne mit Rat und Tat. Kommen Sie auf uns zu, wir sind für Sie da!

In diesem Sinne

**Stell dir vor es brennt und keiner geht hin!**

*Christian Spühler, Kommandant  
FW Region Hindelbank*

*kommandant@  
feuerwehr-hindelbank.ch*

[www.feuerwehr-hindelbank.ch](http://www.feuerwehr-hindelbank.ch)

[www.facebook.com/  
FeuerwehrRegionHindelbank](https://www.facebook.com/FeuerwehrRegionHindelbank)



**Wir bringen  
Farbe in Ihr Leben**

**Hofer Malerei-Gipserei AG**  
Bernstrasse 10, 3324 Hindelbank  
Telefon 034 411 23 46 [www.hofer-malerei.ch](http://www.hofer-malerei.ch)

**Garage Bürki AG**  
Bernstrasse 89, 3324 Hindelbank



Tel. 034 411 11 74  
Fax 034 411 22 94  
Nalel 079 673 49 57  
[garagebuerki@bluewin.ch](mailto:garagebuerki@bluewin.ch)

**Reparatur aller Marken  
Prüfbereit stellen  
Tankstelle**

[www.garagebuerki.ch](http://www.garagebuerki.ch)



Lesung mit C  
aus dem Krim  
**DIE PAT**

Mittwoch, 14.

Beginn 2

Eintr

Aula Hin

zur Umsetzung des Corona-Schutzkor

Reservation & A

Tel. 034 420

gemeindeschreiber



HINDELBANK

KULTURKOMMISSION

www.facebook.com/





## Velofahren – eine Kunst?

Die 1./2. Klasse c hat im letzten Quartal vor den Sommerferien auf dem Schulhausplatz im Rahmen des Sportunterrichts einen Velofahrkurs absolviert. Die Schülerinnen und Schüler lernten auf verschiedene spielerische Arten während des Fahrens aufs Velo zu steigen und wieder abzusteigen. Auch das Gleichgewicht wurde auf unterschiedliche Arten trainiert. So lenkten die Kinder zum Beispiel mit der einen Hand und berührten mit der anderen den Helm. Eine weitere Übung war, einander sanft ins Hinterrad zu fahren, ohne dass jemand den Halt verlor.

In verschiedenen Gruppen stellten die Schülerinnen und Schüler



einen selbst erfundenen Veloparcours auf, den sie einander vorstellten und dann abfuhren. In die Parcours waren Wippen, Slaloms, Kreuzungen und Kurven einge-

baut. Schliesslich durften die Kinder sich noch in Kunststücken üben. Sie überlegten sich selber eine Aufgabe und führten diese vor. So hatten einige den Mut während des Fahrens auf den Sattel zu stehen und das andere Bein wie eine Ballerina nach hinten auszustrecken.

Es waren gelungene Fahrstunden, während derer die einzelnen Kinder unterschiedliche Fähigkeiten trainieren und Sicherheit auf dem Fahrrad gewinnen konnten. Velo fahren zu können und auch Spass daran zu haben, ist eine wichtige Kompetenz, auf die die Schülerinnen und Schüler auch in den kommenden Schuljahren zurückgreifen können.

*R. Gilgen*





## Top of school / Schulstart im Schulhaus Oberstufe

Pro Quartal bekommen die Klassen im Oberstufenschulhaus eine Aufgabe. Eine immer wieder neu zusammengesetzte Jury beurteilt jeweils die Ergebnisse, der Gewinnerklasse winkt für dieses Quartal der Titel «top of school» und ein zNnüni. Die Aufgaben und Gewinner im letzten Schuljahr:

1. Quartal / Geschichte zum Thema Wald / 8b
2. Quartal / Landart / 5/6b
3. Quartal / Songkontest / 8b

Coronabedingt konnte die Aufgabe, als Klasse ein Lied zu präsentieren, erst zum Schulschluss umgesetzt werden. Am Donnerstag vor den Ferien fand daher ein kleines Konzert auf dem Pausenplatz statt.

Für diese Jahr warten wieder spannende Herausforderungen (Siegerklasse OL, Weihnachtsfenster gestalten, Gedicht verfassen,



Tanz einstudieren) auf die Klassen. Wir sind gespannt auf die vielfältigen Ergebnisse!

Die Fotos zeigen die «Siegerband» und den Abschlusstanz, den alle Klassen im Sportunterricht einstudiert haben. Er bildete auch

gleich den Auftakt ins neue Schuljahr. Klassenübergreifend wurde die Choreo am ersten Schultag aufgefrischt und den neuen Schülerinnen und Schülern beigebracht.

*Ch. Thomet*





## Begrüßung der neuen Erstklässlerinnen und Erstklässler

Wie jedes Jahr, wurden die neuen Schülerinnen und Schüler der ersten Klasse von den älteren herzlich begrüßt. Der rote Teppich war ausgerollt und das Begrüßungslied einstudiert. Gespannt warteten die Kinder bei ihren Eltern, bis sie von den Himugüegeli (2. Klässler/innen) abgeholt und über den roten Teppich geführt wurden. Coronabedingt führte der Weg aber nicht ins Schulzimmer. Die Lehrpersonen versammelten sich mit den Kindern und Eltern auf dem Pausen- und Spielplatz.



Nach ein paar wenigen Infos und vielen Fotos mussten sich die Eltern dann ausserhalb des Schulhauses von den Kindern verabschieden.

*Ch. Thomet*

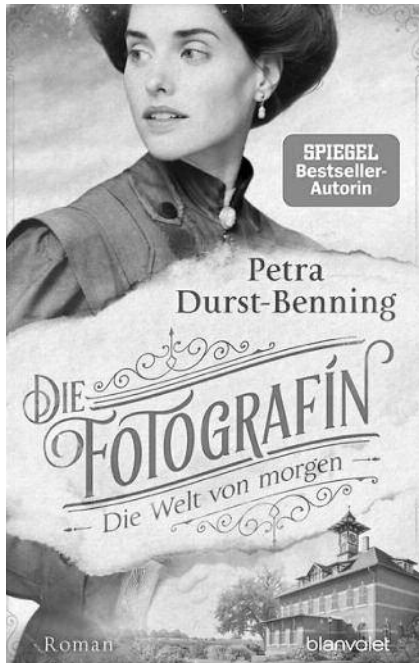
**SCHULE  
HINDELBANK** 





## Lesetipps aus der Bibliothek

### Lesetipp Beatrix Mathis



Autorin: Petra Durst-Benning

Reihe: Die Fotografin

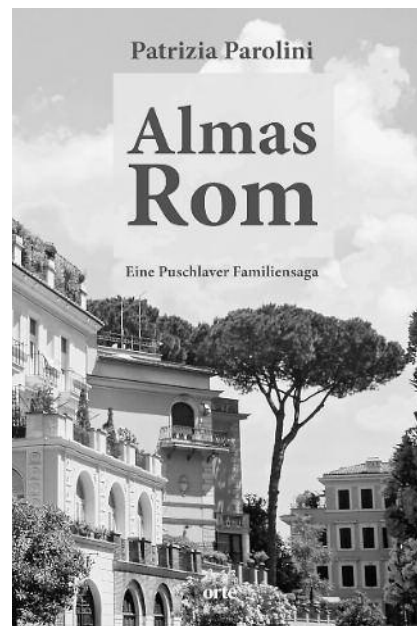
Titel: Am Anfang des Weges (1), Die Zeit der Entscheidung (2), Die Welt von morgen (3)

Die bisher drei erschienenen Romane spielen in der Zeit vor dem Ausbruch des ersten Weltkrieges. Mimi Reventlow, eine junge Frau, welche sich nicht in die gängigen Rollenbilder stecken lässt, macht gegen viele Widerstände eine Ausbildung zur Fotografin. In den Jahren danach schafft sie es, sich im doch sehr traditionsbewussten Deutschland einen Namen als Wanderfotografin – in einer männlich dominierten Branche – zu machen. Doch auch in den etwas abgelegeneren Regionen hält die Technik Einzug und Mimis gelernter Beruf verändert sich grundlegend, was Mimi veranlasst, sich neu zu orientieren. Auf ihrem Weg begegnet sie vielen Menschen, welche sie über kürzere und längere Lebensabschnitte begleiten.

Mimi wird sesshaft und findet Gefallen am Leben in einer Dorfgemeinschaft, wo sie bald grosse Verantwortung übernimmt und sich voll ihren neuen Aufgaben widmet. Doch auch hier steht Mimi vor grossen Herausforderungen....

Im Herbst 2020 erscheint mit «Die Fotografin – Die Stunde der Sehnsucht», Band 4 aus der Reihe und ich bin gespannt!

### Lesetipps Susanne Wyss

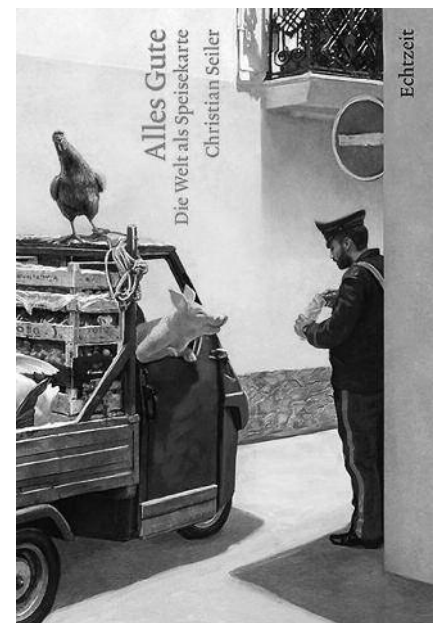


Autorin: Patrizia Pardini

Titel: Almas Rom

Eigentlich bin ich ja ein Krimi-Fan, aber zwischendurch etwas Abwechslung in diesem vielfältigen Lesestoff tut ganz gut. So finde ich die Puschlaver Familiensaga von Patrizia Pardini, Almas Rom, einen ganz tollen Roman. Er spielt am Anfang des 20. Jahrhunderts. Alma muss mit ihrer Familie aus Rom wegziehen ins Puschlav. Die Sehnsucht des Mädchens, das einfache Leben in diesem Tal, ihr Opfer für die Familie ist einer-

seits tragisch, andererseits aber wunderschön erzählt. Mich hat auch der exakt recherchierte historische Hintergrund und der Blick auf das Frauenbild in dieser Zeit beeindruckt. Eine schöne Geschichte, die sich wie ein Krimi liest.



Autor: Christian Seiler

Titel: Alles Gute

Wer kennt es nicht, das Gefühl, wieder genau an diesem Ort, in dieser Gasse zu stehen, wenn ein bestimmter Duft, ein Geräusch, ein Bild in uns Erinnerungen weckt. Genauso ist es mir ergangen mit dem Buch «Alles Gute» von Christian Seiler, welcher auch Kolumnen im Magazin schreibt. Zugegeben, das ganze Buch habe ich nicht gelesen, aber das ist das Schöne daran. Man kann seine Lieblingsdestinationen auswählen – wirklich eine kulinarische Weltreise.





## Lesetipp Rosmarie Gäumann



Autorin: Anne Griffin

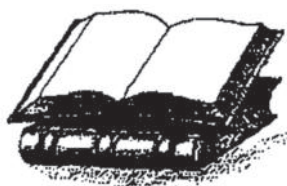
Titel: Ein Leben und eine Nacht

Maurice Hannigan, 84 Jahre alt, sitzt in einer Hotelbar nahe Dublin. Er hebt fünfmal sein Glas für einen besonderen Menschen in

seinem Leben. Maurice erzählt in Gedanken seinem Sohn Kevin, der in den USA lebt, seine Geschichte wie er es bisher noch nie gekonnt hat. Von seiner verstorbenen Frau Sadie, von Noreen, der schizophrenen Schwägerin, von seinem früh verstorbenen Bruder, wie er

zu Haus, Hof und Wohlstand gekommen ist. Jetzt hat er seine Angelegenheiten geordnet... Eine spannende Lebensgeschichte schön beschrieben.

*Für das Bibliotheksteam  
Rosmarie Gäumann*



## GEMEINDEBIBLIOTHEK HINDELBANK

### ÖFFNUNGSZEITEN

<b>Dienstag</b>	<b>14.00 – 17.00</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>14.00 – 17.00</b>
<b>Samstag</b>	<b>9.30 – 11.00</b>

Die Bibliothek befindet sich im Erdgeschoss des Primarschulhauses.  
Ein Kundenkonto für beliebig viele Medien kostet pro Jahr Fr. 10.–.  
Für Kinder ist die Benutzung gratis.

Tel. 079 613 24 78 (nur während den Öffnungszeiten)



Maschinen für Land, Garten, Forst, Bau und Gemeinde.



Akkugeräte von  Husqvarna  
1 Akku – passend zu allen Geräten



**Käser Agrotechnik AG** | [www.kaeser-agrotechnik.ch](http://www.kaeser-agrotechnik.ch)  
3324 Hindelbank | Sagi 5 | T 034 420 12 50 [info@kaeser-agrotechnik.ch](mailto:info@kaeser-agrotechnik.ch)  
3425 Koppigen | Moosstrasse 6 | T 034 420 12 40 [koppigen@kaeser-agrotechnik.ch](mailto:koppigen@kaeser-agrotechnik.ch)

# ANLÄSSE

## in der Gemeinde Hindelbank 2020



### September

Sa.	05.09.	Jungtschi, 14.00 Uhr, Treffpunkt Primarschule	BewegungPlus
So.	06.09.	Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	07.09.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Gabelrüttehütte, Bärswil	BewegungPlus
Di.	08.09.	Seniorenessen, 12.00 Uhr, Restaurant Traube Schleumen	Gemeinnütziger Verein
Mi.	09.09.	Backen aus dem Glas, 14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus	Familienforum
Sa.-Sa.	12.-19.	Seniorenferien im Silserhof, Sils	BewegungPlus
Sa.	12.09.	Fyre mit de Chliine, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
So.	13.09.	Aespli Derby, 07.00 Uhr, Reitplatz Aespli Hindelbank	Kavallerie-Reitverein Hindelbank und Umgebung»
So.	13.09.	Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mi.	16.09.	Andacht, 14.30 Uhr, Seniorenzentrum Jurablick	Kirchgemeinde Hindelbank
Sa.	19.09.	Jungtschi, 14.00 Uhr, Treffpunkt Primarschule	BewegungPlus
Sa./So.	19.-20.	Vorfahrtage beim EMCH finden nicht statt (Coronavirus)	Eisenbahn-Modell-Club Hindelbank
So.	20.09.	Bettags-Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	New Brass / Kirchgemeinde
Mo.	21.09.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Di.	22.09.	Vorlesen in Bärswil, 14.30 Uhr, Röhrehütte Bärswil	Kirchgemeinde Hindelbank

### Oktober

So.	04.10.	Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	05.10.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Gabelrüttehütte Bärswil	BewegungPlus
So.	11.10.	Gottesdienst zum Erntedankfest mit Jodlerklub Mötschwil, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mi.	14.10.	Lesung mit Christine Brand, 20.00 Uhr, Aula	Kulturkommission
Do.	15.10.	Seniorenachmittag mit Mittagessen und Lotto, 12.30-17.00 Uhr, Restaurant Bären, Bärswil	Gemeinnütziger Verein
Fr.	16.10.	mfm Vortrag für Eltern, 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus	Familienforum
Sa.	17.10.	Inspirationstag, 09.30-14.00 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Sa.	17.10.	mfm Projekt Workshop Jungs, 09.30 Uhr, Kirchgemeindehaus	Familienforum
Sa.	17.10.	Jungtschi, 14.00 Uhr, Treffpunkt Primarschule	BewegungPlus
Sa.	17.10.	Fyre mit de Chliine, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
So.	18.10.	Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	19.10.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Di.	20.10.	Vorlesen in Bärswil, 14.30 Uhr, Röhrehütte Bärswil	Kirchgemeinde Hindelbank
Mi.	21.10.	Andacht, 14.30 Uhr, Seniorenzentrum Jurablick	Kirchgemeinde Hindelbank
Do.	22.10.	Seniorenessen, 12.00 Uhr, Café Fүүrio	Gemeinnütziger Verein
Fr.	23.10.	Gottesdienst Café-Concert, 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus	Kirchgemeinde Hindelbank
Fr.	23.10.	Nothilfekurs, 19.00 Uhr, Feuerwehrmagazin	Samariterverein Region Hindelbank
Sa.	24.10.	Nothilfekurs, 08.00 Uhr, Feuerwehrmagazin	Samariterverein Region Hindelbank
Mi.	28.10.	Raum für Heilung, 19.30 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Do.	29.10.	Präsidentenkonferenz, 19.00 Uhr, Aula	Kulturkommission Hindelbank
Sa.	31.10.	Jungtschi, 14.00 Uhr, Treffpunkt Primarschule	BewegungPlus

### November

So.	01.11.	Brunch-Gottesdienst, 09.30 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
So.	01.11.	Gottesdienst zum Reformationsfest mit Abendmahl und Musik, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	02.11.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Gabelrüttehütte, Bärswil	BewegungPlus
Do.	05.11.	Hauptversammlung, 14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus	Gemeinnütziger Verein
Sa.	07.11.	Familienanlass, 17.30 Uhr, Kirchgemeindehaus	Familienforum



So.	08.11.	Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Sa.	14.11.	Jungschiaktion mit Burgdorf, 14.00 Uhr, Treffp. Primarschule	BewegungPlus
Sa.	14.11.	BLS-AED-SRC Komplett oder Refresher Kurs (Reanimationskurs), 08.00 Uhr, Feuerwehrmagazin	Samariterverein Hindelbank
So.	15.11.	Gottesdienst, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	16.11.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Di.	17.11.	Andacht, 14.30 Uhr, Röhrehütte Bärswil	Kirchgemeinde Hindelbank
Mi.	18.11.	Andacht mit der Flötistinnengruppe «Flüte per excüsee» 14.30 Uhr, Seniorenzentrum Jurablick	Kirchgemeinde Hindelbank
Fr.	20.11.	Aktion Weihnachtspäckli	BewegungPlus
Fr.-So.	20.-22.	Adventsmärit, Kirchgemeindehaus und Umgebung (am Freitag ausschliesslich Kerzenziehen)	Landfrauenverein / Gemeinnütziger Verein
Sa.	21.11.	Kaffeestube am Adventsmärit, 10.00 Uhr, Kirchgemeindehaus	Gemeinnütziger Verein
Sa.	21.11.	Notfälle bei Kleinkindern, 09.00 Uhr, Feuerwehrmagazin	Samariterverein Hindelbank
Sa.	21.11.	Fyre mit de Chliine, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
So.	22.11.	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Musik, 09.30, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	23.11.	Kirchgemeindeversammlung, 19.30 Uhr, Kirchgemeindehaus	Kirchgemeinde Hindelbank
Mi.	25.11.	Adventskranz selbst gestalten, 08.30 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Mi.	25.11.	Raum für Heilung, 19.30 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Sa.	28.11.	Jungschi, 14.00 Uhr, Treffpunkt Primarschule	BewegungPlus
So.	29.11.	Gottesdienst zum 1. Advent mit Tabea Plattner-Chor, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	30.11.	Gemeindeversammlung, 19.30 Uhr, Aula	Einwohnergemeinde Hindelbank

## Dezember

Di.	01.12.	Stille im Advent, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Do.	03.12.	Seniorenessen, 12.00 Uhr, Restaurant Krone	Gemeinnütziger Verein
Sa.	05.12.	Adventskonzert, 20.00 Uhr, Kirche	New Brass Hindelbank
So.	06.12.	Gottesdienst zum 2. Advent, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
So.	06.12.	Samichlous, 18.15 Uhr, Kirchgemeindehaus	Familienforum / Kulturkommission
Mo.	07.12.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Gabelrüttehütte, Bärswil	BewegungPlus
Do.	10.12.	Adventsfeier, 14.00 Uhr, Kirchgemeindehaus	Gemeinnütziger Verein / Landfrauenverein
Do.	10.12.	Stille im Advent, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Sa.	12.12.	Jungschi Weihnachtsfeier, 14.00 Uhr, Treffp. Primarschule	BewegungPlus
Sa.	12.12.	Fyre mit de Chliine, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
So.	13.12.	Gottesdienst zum 3. Advent, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Di.	15.12.	Andacht, 14.30 Uhr, Röhrehütte Bärswil	Kirchgemeinde Hindelbank
Do.	17.12.	Stille im Advent, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
So.	20.12.	Gottesdienst zum 4. Advent, 09.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Mo.	21.12.	60+ Treff, 14.00 Uhr, Mühlemattweg 14	BewegungPlus
Do.	24.12.	Gottesdienst zu Heiligabend mit Musik, 22.30 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Fr.	25.12.	Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl und Musik, 10.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank
Do.	31.12.	Gottesdienst Café-Concert zum Jahresausklang mit Musik, 17.00 Uhr, Kirche	Kirchgemeinde Hindelbank

Stand: 17.08.2020

*Dieser Veranstaltungskalender basiert auf den Einträgen, welche die Veranstalter selber auf der Gemeindehomepage erfasst haben. Weitere Informationen zu den einzelnen Anlässen sind auf [www.hindelbank.ch](http://www.hindelbank.ch) oder direkt beim Veranstalter zu finden. Bitte versichern Sie sich direkt beim Veranstalter, ob der Anlass aufgrund der aktuellen Coronavirus-Situation wie geplant stattfinden kann!*

Druckerei  
..... ZÜRCHER AG

Von A andruck bis S uschnitt  
druckzuck.ch  
Ihr Druckpartner

Druckerei Zürcher AG · Hausmattweg 8 · 3323 Bärswil  
Telefon 031 859 59 88 · info@zuercher-ag.ch · www.zuercher-ag.ch



KEEL & MEYER  
TREUHAND UND REVISION

Dorfstrasse 30, 3324 Hindelbank  
Tel. 034 411 22 51, www.keelundmeyer.ch



L + L BODENBELÄGE AG  
FACHBETRIEB FÜR BODENBELÄGE  
UND BESCHATTUNGEN

Gewerbestrasse 10  
3423 Ersigen  
Tel. 031 381 57 47

Postfach 209  
3065 Bolligen  
Tel. 031 381 57 47

info@ll-bodenbelaege.ch  
www.ll-bodenbelaege.ch

Dorfstrasse 7  
3324 Hindelbank  
Tel. 034 411 21 86



Parkett • Parkett schleifen und ölen oder versiegeln  
Naturkork • Linoleum • Vinyl Beläge • Teppich  
Ombra Wind- und Sichtschutz • Fensterbeschattungen



## AKTION WEIHNACHTSPAECKLI

Mit der Aktion Weihnachtspäckli schenken Sie Kindern, Familien, einsamen und alten Menschen in Osteuropa Freude und Hoffnung.

Am 20.11. wird es in Hindelbank wieder Gelegenheit geben Weihnachtspäckli zu sammeln.



## RAUM FUER HEILUNG

Der Raum für Heilung ist ein kostenloses Angebot zum Gespräch und Gebet für Menschen mit Schmerzen und Krankheiten. Es versteht sich als Ergänzung zur Medizin und ist offen für alle. Zeit: 19.30-20.30 Uhr

Datum: 28.10. und 25.11.

Anmeldung: 077 491 43 30



## MUSICAL

Im Advent führen wir das Musical "D Müsli vo Nazareth" auf. Dazu wird es ein kleines Casting und drei Proben geben. Kinder und Erwachsene sind herzlich eingeladen mitzumachen. Infos gibt es unter [www.bewegungplus-hindelbank.ch/aktivitaeten/musical/](http://www.bewegungplus-hindelbank.ch/aktivitaeten/musical/). Anmeldeschluss ist der 10. September.



## WEIHNACHTEN

Wir werden wieder eine Weihnachtsfeier veranstalten. Sie können sich dafür bereits den 20. Dezember reservieren. Weitere Infos zu Ort und Inhalt werden wir in der nächsten Ausgabe und via Flyer in den Haushalten bekanntgeben.





## *Adventskranz selbst gestalten*

25. November 2020, 8.30 – ca. 11.00 Uhr

In einer gemütlichen Atmosphäre gestaltest du deine eigene Adventsdekoration. Für praktische Tipps stehen dir kreative Personen zur Verfügung.

Ort: Kapelle BewegungPlus, Hindelbank

Kosten: Die Kosten werden sich auf Fr. 8.– bis Fr.10.– pro Kranz belaufen.

Mitnehmen: · Adventskranzschmuck (inkl. Kerzen)  
· falls vorhanden Baumschere, Heissleimpistole und Drahtzange  
· evtl. Strohkranz (siehe Anmeldung)  
· evtl. vorhandenen Draht um die Kerzen in den Kranz zu stecken

Anmelden: Bis 22. November an  
Andrea Di Maria, Kirchweg 32, 3324 Hindelbank

---

### Anmeldung

Vorname / Name: \_\_\_\_\_

- Ich benötige einen Strohkranz (Fr. 5.–)
- Ich bringe eine Heissleimpistole mit
- Ich wünsche Kinderbetreuung



## der ehe-kurs

Zeit zu zweit!

**Egal** ob ganz frisch verheiratet  
oder seit vielen Jahren gemeinsam  
unterwegs, ob himmelhoch jauchzend  
oder doch eher bemüht und angestrengt –  
**in eure Ehe könnt und dürft ihr investieren.**

Ab Januar 2021 haben Sie die Gelegenheit, während sieben Abenden in einer stimmungsvollen Atmosphäre ihre Beziehung zu vertiefen. Neben einem feinen Essen zu Zweit erwarten Sie wertvolle Impulse für Ihren Ehealltag.  
Es finden keine Gruppengespräche statt.

Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.bewegungplus-hindelbank.ch](http://www.bewegungplus-hindelbank.ch)



Dorfstr. 9  
3324 Hindelbank  
Tel. 034 411 17 47  
Fax 034 411 29 55  
[info@metzgereiholzer.ch](mailto:info@metzgereiholzer.ch)  
[www.metzgereiholzer.ch](http://www.metzgereiholzer.ch)



## Gemeinnütziger Verein der Kirchgemeinde Hindelbank

Liebe Frauen, liebe Männer,  
Nun mal ehrlich!

Manchmal ist es arg beschwerlich,  
einen Vorstand zu bestellen.

Wir fragen hier und fragen dort  
von Haus zu Haus, von Ort zu Ort.

*Leider NEIN wird meist gesagt:  
Würde gern, bin nicht begabt.*

*Irgend Mal, bestimmt sogar,  
mich braucht erst die Kinderschar.*

*Gern würd' ich mich engagieren,  
erst mal heisst es Geld verdienen.*

*Günstiger ist es mich zu fragen,  
so zum Beispiel in paar Jahren.*

*Was ihr tut, ist gut und recht,  
momentan passt's eher schlecht.*

*Hätt' ich früher eure Not vernommen,  
hab gestern grad was andres angenommen.*

*Eine Frau tut ganz schnell kund:  
Kann nicht, hab' nen jungen Hund.*

Zahlreich sind die Gründe abzusagen.  
Doch der Vorstand wird nicht verzagen  
und unermüdlich weiter fragen.

### Heute fragen wir Sie!

Sind Sie berufstätig oder pensioniert, Familienmanagerin oder Hausmann, und haben trotzdem etwas Zeit übrig?

Möchten Sie zu einer guten Lebensqualität unserer älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger beitragen?

Sind Sie interessiert an Menschen mit viel Lebenserfahrung?

Dann sind Sie bei uns richtig, denn wir brauchen Verstärkung in unserem Vorstand. Der Gemeinnützige Verein schafft durch seine Angebote Begegnungsmöglichkeiten und Gelegenheit, Beziehungen zu pflegen und neue zu knüpfen. Er stärkt das Netz der Gemeinschaft in unseren Dörfern und beugt Vereinsamung vor. Helfen Sie mit?

Gerne geben Ihnen die Präsidentin oder die Vizepräsidentin nähere Auskunft.

Die Präsidentin: Daniela Aellig, Rosenweg 4, 3324 Hindelbank, 034 411 05 38

Die Vizepräsidentin: Esther Enderli, Gabelrütteweg 2c, 3323 Bärswil, 031 853 13 37





**Hinweis:** Wir hoffen sehr, ab August unsere Angebote wieder durchführen zu können.  
Wie sich die Pandemie-Situation entwickeln wird, bleibt unsicher.  
Bitte beachten Sie daher immer auch die wöchentlichen Angaben im Anzeiger.

## Seniorenessen

- 8. September 2020**      Dienstag! Treffpunkt 12.00 Uhr im  
Restaurant Traube Schleumen  
Anmeldung bis **Montag, 7. September 2020**  
Fahrdienst: Daniela Aellig, 034 411 05 38
- 22. Oktober 2020**      Treffpunkt 12.00 Uhr im Café Fүүrio  
Anmeldung bis **Mittwoch, 21. Oktober 2020**

## Seniorenachmittage

- 15. Oktober 2020**      Treffpunkt 12.30 Uhr im Restaurant Bären, Bärswil  
Gemeinsames Mittagessen, anschliessend Lotto.  
Das Mittagessen geht zu Lasten der Teilnehmenden.  
Lottospielen ist gratis, kleine Preise sind willkommen.  
Anmeldung bis **Montag, 12. Oktober 2020**  
bei Esther Enderli, 031 853 13 37

## Hauptversammlung

- 5. November 2020**      Treffpunkt 14.00 Uhr im Kirchgemeindehaus  
Nach dem geschäftlichen Teil unterhaltet uns das Duo Saiten-Gekrächze,  
und natürlich wird ein Zvieri nicht fehlen.

## Kaffeestube am Adventsmärit

- 21. November 2020**      10 Uhr bis 17 Uhr Kaffeestube am Adventsmärit des Landfrauenvereins  
Wir servieren Ihnen nebst Getränken Kartoffelsalat mit Schweinswürstli, diverse  
belegte Brötli und Sandwichs. Und es erwartet Sie ein reichhaltiges Tortenbuffet!

## Brätle im Haseschlupf am 6. August

Der erscht Alass vom gemeinnützige Verein nach em Lockdown. Bi idealem Wätter hei mir üs im Haseschlupf troffe. Bir gägesittige Begrüessig herrscht no chli Unsicherheit. Söll me winke oder ellbögle.

Gli isch nüt me ds merke. Der fein Brätliduft wo i der Luft ligt u di guete Sache wo am Tisch uspackt werde lö nis di afängleche Schwi-

rigkeite vergässe. Mir gsprächle u gniesse di gueti Waldluft.

D'Monica Hofer steit am Grill, luegt das nüt verbrönnt u alles schön brätlet i di richtige Täller chunt. Nume ds ganz letschte Plätzli schmoret chli lenger u wird grad no grettet, während scho alli bi Kafi u Chueche acho si. Danke Monica!

Wills so schön isch, blibe vili au nach em Ässe u gniesse ds Zämesi.

E Vierergruppe macht sich a ds Jasse u zieht das düre bis mer so gäge di halbi füfi zämerume und is uf e Heiwäg mache.

Schön isch es gsi!

*Ursula Salzmann*



## Kursprogramm 2020/2021

### Weben

Farbige Handtücher weben.

Datum	Ab Mitte August 2020 nach Absprache
Kosten	Fr. 20.- / Tüchli
Kursleitung	Verena Anderegg
Kursort	Grossenbacher Spycher

### Lismerhöck

Gemütlicher Lismerhöck im  
Restaurant Vista.

Datum	Jeden ersten Dienstag im Monat ab 1. Sept. 14.00 Uhr
Kosten	keine
Kursort	Restaurant Vista Jurablick

### Lichtsäule

Aus einem Holzstamm fertigen wir  
eine winterliche Lichtsäule an.

Datum	Samstag, 31. Okt. 2020 14.00–17.30 Uhr Freitag, 13. Nov. 2020 18.30–22.00 Uhr
Kosten	Fr. 50.– plus Material Fr. 75.–
Kursleitung	Daniela Stalder
Kursort	Lützelflüh

### Persischer Kochabend

Eintauchen in die Welt der  
Persischen Küche.

Datum	Dienstag, 3. Nov. 2020 18.00–23.00 Uhr
Kosten	Fr. 75.–
Kursleitung	Samira Hatéf
Kursort	Gerlafingen

### Jassnachmittag

Plausch Jassen für alle  
(Anfänger und Fortgeschrittene).

Datum	Samstag, 16. Jan. 2021 14.00 – ca. 18.00 Uhr
Kosten	Fr. 10.–
Kursort	Kirchgemeindehaus Hindelbank

### Schneeschuhwanderung

Gemütliche Schneeschuhwanderung  
(ca. zwei Stunden) mit Mittagessen.  
Schneeschuhe und Stöcke organi-  
siert der Verein.

Datum	Freitag, 22. Jan. 2021 09.00 – ca. 16.30 Uhr
Kosten	Fr. 30.– plus Mittagessen
Treffpunkt	Parkplatz Rest. Krone
Ziel	Wird je nach Schnee- verhältnissen festge- legt.

### Töpfern

Tassen, div. Kugeln, Stelen ect.

Datum	Samstag, 6. / 13. / 20. und 27. März 2021 13.00 – 16.00 Uhr
Kosten	Fr. 80.– exkl. Material
Kursleitung	Ruth Baio
Kursort	Bäriswil

### Apérogebäck

Erleben Sie einen kreativen Abend  
mit praktischen Tipps zum Thema  
Apéro. Der gesellige und kulinari-  
sche Teil wird Sie überraschen.

Datum	Mittwoch, 17. März 2021 18.00 – ca. 23.00 Uhr
Kosten	Fr. 120.–
Kursleitung	Sue Steiner
Kursort	Ortschwaben

### Taschen & Utensilo

Aus Wachstuch

Datum	Dienstag, 11. Mai 2021 19.30 – 22.00 Uhr
Kosten	Fr. 40.– exkl. Material
Kursleitung	Christa Reusser
Kursort	Atelier in Münchringen bei Christa Reusser

### Eierkarton Kranz

Aus altem Eierkarton fertigen wir  
Rosen, mit welchen wir ein Bild oder  
einen Kranz zusammenstellen.

Datum	Montag, 17. Mai 2021 19.00 – 22.00 Uhr
Kosten	Fr. 50.– plus Material Fr. 10.– bis Fr. 12.–
Kursleitung	Daniela Stalder
Kursort	Kirchgemeindehaus Hindelbank

### Heilkräuter Spaziergang an der Emme

Heilkräuter Spaziergang an der  
Emme für die ganze Familie.

Datum	Samstag, 12. Juni 2021 14.00–16.00 Uhr Heil- kräuter Spaziergang, danach gemütliches Brätlen an der Emme.
Kosten	Fr. 25.–
Kursleitung	Kevin Nobs
Kursort	Emme Burgdorf

Anmeldungen bitte bis 3 Wochen vor  
Kursbeginn an:

Barbara Gasser, Tel. 079 716 33 23.

Unter [www.landfrauen-hindelbank.ch](http://www.landfrauen-hindelbank.ch)  
finden Sie Informationen und Bilder zu  
den ausgeschriebenen Kursen.

Gerne können Sie sich auch über  
unsere Webseite für Kurse und  
Anlässe anmelden.

Die Kurskosten werden am  
1. Kurstag einkassiert.

Auch Nichtmitglieder sind herzlich  
willkommen  
(Kursgeld erhöht sich um Fr. 5.–).

Bei Verhinderung kann eine  
Ersatzperson organisiert werden.

Das Kursgeld muss in jedem Fall  
bezahlt werden.



## Schriftliche Hauptversammlung und attraktives Kursprogramm

Die 90. Hauptversammlung des Landfrauenvereins der Kirchgemeinde Hindelbank musste Corona-bedingt auf dem schriftlichen Weg abgehalten werden. Hier eine Übersicht der Ergebnisse.

92 Frauen haben an der Abstimmung teilgenommen. Sowohl die Jahresrechnung als auch der Jahresbericht 2019 wurden einstimmig angenommen. Mit einer Nein-Stimme und drei Enthaltungen wurde dem Antrag zugestimmt, dass die aktiven Vorstandsfrauen den Mitgliederbeitrag von Fr. 25.00 nicht mehr bezahlen müssen. Als neue Vereinsmitglieder aufgenommen wurden Irene Frei aus Hindelbank und Véronique Vergères aus Bern. Wir begrüßen sie herzlich und freuen uns auf ein persönliches Treffen.

In ihrem Amt bestätigt wurde Irene Glanzmann als Präsidentin und Ursula Blatter als Vizepräsidentin. Christine Fankhauser und Christa Lehmann wurden für eine weitere

Amts-dauer als Rechnungsrevisoren gewählt. Wir gratulieren den vier Frauen zur Wiederwahl.

Der Vorstand hat ein neues Kursprogramm zusammengestellt, welches trotz Corona attraktiv ist. Das Programm mit detaillierten Angaben zu den Kursen und weitere Informationen zum Verein sind unter [www.landfrauen-hindelbank.ch](http://www.landfrauen-hindelbank.ch)

aufgeschaltet. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

### Kontakt:

Claudia Bernhard, 079 713 17 71

## Weitere Aktivitäten des Landfrauenvereins Hindelbank

<b>Kerzenziehen</b>	20./21. & 22. November 2020, KGH Hindelbank
<b>Adventsmärit</b>	21./22. November 2020, KGH Hindelbank
<b>Adventsfeier, zusammen mit dem Gemeinnützigen Verein</b>	Donnerstag, 10. Dezember 2020, KGH Hindelbank
<b>Überraschungsabend</b>	Freitag, 26. Februar 2021
<b>Wichtig: Hauptversammlung</b>	<b>Donnerstag, 11. März 2021, 14.00 Uhr, KGH Hindelbank</b>

## Rotkreuz-Fahrdienst Gemeinde Hindelbank

### Neue Einsatzleitung

Seit Juni 18 sind Susanne Jakob und Ursula Keller für die Einsatzleitung in Hindelbank zuständig.

Terminvereinbarungen nehmen wir gerne entgegen unter:

### Telefon 034 422 00 35

Susanne Jakob	Montag – Mittwoch	08.00 – 11.30 Uhr
	Montag und Dienstag	13.30 – 16.00 Uhr
Ursula Keller	Donnerstag – Freitag	08.00 – 11.30 Uhr

**Bitte reservieren Sie Ihre Fahrt mindestens 3 Tage im Voraus.**

## Schalten Sie Ihr Handy noch ab und zu aus?

Wenden Sie sich an uns, um wieder die Kontrolle über Ihren Konsum von Digitalen Medien zu gewinnen.

Vereinbaren Sie ein kostenloses Informationsgespräch in Burgdorf, Langenthal oder Langnau.

Stiftung Berner Gesundheit

034 427 70 70

burgdorf@beges.ch

Live-Chat

www.bernergesundheits.ch

Berner Gesundheit  
Santé bernoise





## pro infirmis

---

- **Als IV-Bezüger/in wünschen Sie sich mehr Tagesstruktur. – Jedoch was? Wo? Wie hoch darf das Einkommen sein?**
- **Sie möchten trotz Behinderung selbständig wohnen. – Wie könnte das funktionieren?**
- **Die Kosten für ein benötigtes Hilfsmittel sind durch die IV nicht gedeckt – und jetzt?**
- **Ihr Kind mit Behinderung wird volljährig. Wie geht es weiter? Was ist zu beachten?**

Solche und zahllose weitere Fragen haben Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen in ihrem Lebensalltag.

Unsere Sozialarbeiterinnen kennen die Antworten und können weiterhelfen. Wir beraten, begleiten und unterstützen Menschen mit Behinderung (von Geburt bis AHV-Alter), ihre Angehörigen sowie Fachpersonen.

**Wir sind die grösste Fachorganisation für Menschen mit Behinderung in der Schweiz. Pro Infirmis feiert 2020 ihr 100-jähriges Bestehen!**

Pro Infirmis ist politisch unabhängig und konfessionell neutral. Die Organisation finanziert ihre Arbeit mit Beiträgen der öffentlichen Hand (Leistungsverträge) sowie mit Spenden und Legaten.

### Unsere Dienstleistungen

- Sozialberatung
- Assistenzberatung
- Begleitetes Wohnen
- Finanzielle Direkthilfe
- Fachberatung

Die Beratungen sind kostenlos, freiwillig und vertraulich. Sie finden nach Vereinbarung auf der Beratungsstelle statt.

### Wie erreichen Sie uns?

Tel. 058 775 14 55

E-Mail: [bula@proinfirmis.ch](mailto:bula@proinfirmis.ch)

[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Öffnungszeiten:

Mo – Do: 08.30 – 12.00 / 14.00 – 16.30 Uhr

Fr: 08.30 – 12.00 / 14.00 – 16.00 Uhr

Bitte vereinbaren Sie telefonisch einen Beratungstermin.

### Wo finden Sie uns?

Pro Infirmis

Beratungsstelle Emmental-Oberaargau

Poststrasse 10

3401 Burgdorf

Beratungen in den **Aussenstellen in Langenthal und Langnau** sind nach Absprache möglich.



**WIR MACHEN  
DEN UNTERSCHIED.**

EIN ANRUF GENÜGT-  
WIR SIND SOFORT  
FÜR SIE DA!



## UNSERE DIENSTLEISTUNGEN

- Abklärung und Beratung
- Allgemeine Grund- und Behandlungspflege
- Case Management
- Professionelle Wundbehandlungen
- Psychiatrische Pflege und Begleitung in Krisensituationen
- Demenzberatung
- Palliative Pflege
- Beratung und Anleitung von Klienten und Angehörigen
- Individuelle Dienstleistungen:  
z. B. Mahlzeitendienst

*Profis mit Herz!*

### SPITEX AemmePlus AG

Solothurnstrasse 4  
3422 Kirchberg  
+41 34 447 78 78  
info@aemmeplus.ch  
Montag – bis Freitag  
8 – 12 und 14 – 17 Uhr  
[www.aemmeplus.ch](http://www.aemmeplus.ch)

# jubu

### Offene Kinder- und Jugendarbeit Hindelbank und Umgebung (JuBU HibU)

Die JuBU HibU fördert, vor allem im Bereich Freizeit, gute Bedingungen für und die Mitsprache von Kindern und Jugendlichen in den Gemeinden Hindelbank, Krauchthal und Mötschwil.

### Animation und Begleitung

*aktive Freizeitgestaltung verbunden mit vielfältigem und sozialem Lernen.*

### Jugendraum Krauchthal:

#### Jugendtreff für die 4. – 8. Klasse

Während der Schulzeit jede zweite Woche abwechselungsweise mittwochs und freitags offen (vgl. Homepage).

### Partizipative Projekte

Wo Kinder und Jugendliche Willen bekunden, Ideen aus eigener Kraft umzusetzen, erhalten sie Unterstützung durch die Jugendarbeit.

### Information und Beratung

*Beratung von Kindern, Jugendlichen und deren Bezugspersonen.*

### Jugendbüro OSZ Hindelbank

Rückzugsort in der Schule, Anlaufstelle für Ideen und Anliegen. Während der Schulzeit jeweils donnerstags von 15.00 – 17.00 Uhr offen, die Wintermonate hindurch zusätzlich von 12.15 – 13.15 Uhr.

### Fachberatung und Entwicklung

*Beratung von Gemeinden und Institutionen zu kinder- und jugendrelevanten Themen.*

### Kontakt

JuBU Hindelbank und Umgebung  
Emanuel Seitz, 034 429 93 61  
emanuel.seitz@burgdorf.ch  
[jugend.burgdorf.ch](http://jugend.burgdorf.ch)

[www.tvhindelbank.ch](http://www.tvhindelbank.ch)

# Verstehen

Wir gehen auf Ihre Bedürfnisse ein. Egal, ob es um tägliche Bankgeschäfte, Vorsorge, Anlageziele oder Wohneigentum geht.

Mark Haldimann  
Leiter Rayon Oberaargau-Emmental

UBS Switzerland AG  
Dorfstrasse 4  
3324 Hindelbank

[ubs.com/schweiz](http://ubs.com/schweiz)

© UBS 2018. Alle Rechte vorbehalten.



Schönthal  
Bestattungsdienste

**Wir sind in Hindelbank für Sie da**

Inhaber Urs Schönthal  
[www.schoenthalgmbh.ch](http://www.schoenthalgmbh.ch)  
Tel: 031/ 761 02 92



**Suhner's Gartenbau und Unterhalt**

...von A bis Z  
alle Arbeiten – zufriedene Kunden

Dorfstrasse 11c | 3324 Hindelbank | 079 316 17 01

**schmid schreiner e i  
hettiswil**

Für Sie nach  
Mass angefertigt.



— **Fenster**

— **Türen**

— **Küchen**

— **Parkett**

— **Schränke**

— **Innenausbau**

Tel: +41 34 411 15 83  
[www.jschmid.ch](http://www.jschmid.ch), [info@jschmid.ch](mailto:info@jschmid.ch)



## Die New Brass Hindelbank und Corona

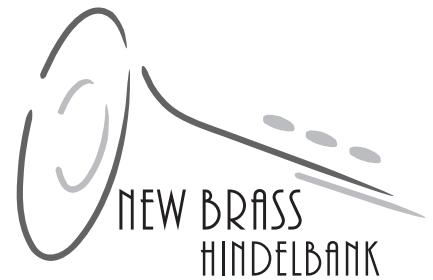
Die New Brass Hindelbank wurde in diesem Frühjahr durch Corona unerwartet aus der Organisation und aus dem Einstudieren des Jubiläumskonzerts «10 Jahre New Brass» gerissen. Von einem Tag auf den andern durfte das gemeinsame Musizieren nicht mehr praktiziert werden.

Voller Enthusiasmus haben die Musikantinnen und Musikanten der NBH unter Leitung von Walter Heiniger im Juni die Probearbeit wieder aufgenommen. Trotz der schwierigen Rahmenbedingungen (Schutzkonzept und Länge der Ausnahmesituation) werden eifrig Musikstücke einstudiert, damit diese an den geplanten Konzerten dem Publikum präsentiert werden können. In den nächsten

Wochen sind kleine Konzertli an Altersheimen und das Mitwirken in der Bettagspredigt vorgesehen.

Das traditionelle Seniorenkonzert in Zusammenarbeit mit dem Gemeinnützigen Verein der Kirchgemeinde Hindelbank muss aus Platz- und Sicherheitsgründen in diesem Jahr ausfallen. Anstelle des Seniorenanlasses plant die New Brass Hindelbank am 5. September ein Open-Air-Konzert (Ständli) beim Zentrum Schlossmatt Region Burgdorf und im Seniorenzentrum Jurablick.

Auf der Homepage der NBH, [www.newbrasshindelbank.ch](http://www.newbrasshindelbank.ch), finden Sie Angaben über die Durchführung der vorgesehenen Veranstaltungen.



Die Musikant\*innen der New Brass Hindelbank arbeiten fleissig am Programm des Advents- und Jubiläumskonzertes vom 5. Dezember 2020 und hoffen, dass es durchgeführt werden kann.

roger schindler - krauchthalstrasse 6 - 3324 hindelbank - 034 4 230 115

## architektur atelier



in der alten hefefabrik hindelbank

aab-burgdorf @ bluewin.ch



## Waldspielnachmittag im Hasenschlupf

### Endlich wieder...

Mit angepassten Hygieneregeln konnte das Hasenschlupf-Team den beliebten Spielnachmittag im Hasenschlupf durchführen. Die Kinder freuten sich und hatten Spass beim kreativen Spielen und Basteln im Wald. Auch die gegrillte Wurst zum Zvieri schmeckte wie immer sehr gut ☺.



### Ausblick 2020

#### Mfm Projekt: Vortrag

Vortrag für die Eltern (s. 17. Okt.)  
Empfohlen für Eltern teilnehmender Jungs

Freitag, 16. Oktober 2020,  
19.30 Uhr

Kirchgemeindehaus Hindelbank

#### Mfm Projekt: Mission for men

Workshop für Jungen über die Pubertät «Agenten auf dem Weg»  
Alterstufe: 10–12 Jahre

Samstag, 17. Oktober 2020,  
9.30–16.30 Uhr

Kirchgemeindehaus Hindelbank  
Anmeldung bis 7. Sept. 2020  
bei Tanja Aeschlimann,  
031 931 93 09

Leitung: Martin Pollheimer,  
[www.mfm-projekt.ch](http://www.mfm-projekt.ch)

**Achtung:**  
**Beschränkte Teilnehmerzahl!!**





### Laternen basteln

Kinder basteln eine Laterne

**Samstag, 7. November 2020,  
9.00–11.00 Uhr**

Kirchgemeindehaus Hindelbank  
ab 3 Jahren in Begleitung eines  
Erwachsenen

ab 6 Jahren auch alleine möglich  
Anmeldung bis 19. Oktober 2020  
bei Regula Hofer, 034 411 00 83

### Familienanlass: Laternenumzug

Mit Laternen spazieren wir durch  
Hindelbank

Anschliessend kleiner Imbiss

**Samstag, 7. November 2020,  
17.30 Uhr**

### Info Familienanlass

Aufgrund der Corona Situation  
können wir den Familienanlass  
im November, «Laternenumzug  
mit Fondueplausch» bedauerli-  
cherweise nicht wie geplant durch-  
führen. An dessen Stelle werden  
wir mit Laternen einen kleinen  
Spaziergang durch Hindelbank  
unternehmen und anschliessend  
zusammen einen «Corona taugli-  
chen» Imbiss geniessen.

Weitere Informationen zu diesem  
Anlass werden wir schnellstmög-  
lich bekannt geben.

Aktuelle Infos zu den Anlässen unter:

**[www.familienforum-hindelbank.ch](http://www.familienforum-hindelbank.ch)**

**Elektro Spielmann ag**  
*effizient in die Zukunft – seit 1962*

Ihr Spezialist für den Service  
&  
Verkauf von Haushaltgeräten

Sagi 2  
3324 Hindelbank  
Tel. 034 411 70 00  
Fax 034 411 70 09  
[www.spielmann-elektro.ch](http://www.spielmann-elektro.ch)  
[info@spielmann-elektro.ch](mailto:info@spielmann-elektro.ch)

- AEG
- Bauknecht
- Electrolux
- Miele
- Schulthess
- V-Zug

**24-Stunden-Service!**

➔➔ UNSER HIT-ANGEBOT FÜR IHREN PRIVATHAUSHALT ◀◀  
HOHE QUALITÄT FÜR IHRE WASCHKÜCHE!

Wäscheturm Electrolux inkl. Zwischenbausatz  
Pauschal inkl. vRG, MWST & Lieferung

**Fr. 2'800.00**  
(Abholung in Firma Fr. 2'550.00)



Waschmaschine A+++ WAGL6E300 Brutto Fr. 3'090.00  
Wäschetrockner A+++ TWGL5E300 Brutto Fr. 2'790.00

Weitere Wäschetürme bereits ab Fr. 2'000.00 erhältlich!

# JG Haustechnik AG

**Spenglerei  
Heizung  
Sanitär**

**Adresse**  
alte Bahnhofstrasse 4  
3324 Hindelbank

**Telefon**  
034 411 23 11

**Fax**  
034 411 23 13

**E-Mail**  
[jg.haustechnik@besonet.ch](mailto:jg.haustechnik@besonet.ch)



## MUKI Turnen

**Teilnahme:** Erwachsene mit Kind, 3-jährig bis Kindergartenalter

**Kursstart:** Mittwoch, 14. Oktober 2020  
Gruppe 1: 09:15 Uhr bis 10:00 Uhr  
Gruppe 2: 10:05 Uhr bis 10:50 Uhr

**Kursdauer:** 20 x

**Kosten:** Fr. 90.00

**Kursort:** Turnhalle, Oberstufenzentrum Hindelbank,  
Schulhausweg 6, 3324 Hindelbank



**Leitung:** Sabrina Boixet, Patrizia Schöni & Susanne Lemp

**Anmeldung:** Bis 18. September 2020 an [s.boixet@bluewin.ch](mailto:s.boixet@bluewin.ch) oder  
079 445 30 00 (spätere Anmeldung bitte nur noch via E-Mail Adresse)

Für die Anmeldung benötigen wir folgende Angaben:

**Name und Vorname des Kindes und dessen Begleitperson**

**Vollständige Adresse**

**Telefonnummer/ Mail Adresse**

**Geburtsdatum des Kindes**

Wir freuen uns auf lustige, spannende und lehrreiche Turnstunden! Die Leiterinnen



# INSERTIONSPREISE



<b>1/2 Seite 180x128 mm</b>  Preis A: Fr. 165.- Preis B: Fr. 205.-	<b>1/1 Seite 180x263 mm</b>  Preis A: Fr. 310.- Preis B: Fr. 360.-
<b>1/4 Seite hoch 86x128 mm quer 180x60 mm</b>  Preis A: Fr. 90.- Preis B: Fr. 120.-	<b>1/8 Seite 86x60 mm</b>  Preis A: Fr. 50.- Preis B: Fr. 68.-

A = Gewerbe mit Sitz in Hindelbank und Vereine  
B = Werbung auswärtiger Firmen

Zusätzliche Bearbeitungsgebühr  
(Siehe Umschlag Seite 2)

Rabatt: Dasselbe Inserat 1 Jahr (= 4 Ausgaben) 10%

Farbzuschlag: Fr. 200.- Pauschal

## Inserat Bestellung

## Inseratenschluss

Ich wünsche je \_\_\_ Inserat(e) in folgender(n) Ausgabe(n) erscheinen zu lassen:

4/20 02.11.2020

In nachfolgend angegebener Grösse:

bis auf Widerruf!

1/8 Seite     1/4 Seite     1/2 Seite     1/1 Seite     Farbzuschlag  
à Fr.            à Fr.            à Fr.            à Fr.            à Fr.

Besteller:

---

---

---

Datum:

Unterschrift:

Die Inserat-Bestellungen sind bei der Gemeindeschreiberei Hindelbank abzugeben.



## WICHTIGE TELEFONNUMMERN

### Feuerwehr

Alarmmeldestelle 118  
Feuerwehrmagazin 034 411 05 66

### Unfälle

Praxis Brunnenhof 034 411 22 11  
Polizeiwache Burgdorf 034 424 80 01  
Regionalspital Emmental 034 421 21 21  
SPITEX AemmePlus 034 447 78 78  
Rotkreuz-Fahrdienst Gemeinde Hindelbank 034 422 00 35

### Verwaltung

Gemeindeschreiberei 034 420 20 60  
Bauverwaltung 034 420 20 70  
Finanzverwaltung, AHV-Zweigstelle 034 420 20 75  
Werkhof 034 411 05 67

### Soziales

Regionaler Sozialdienst  
Hindelbank und Umgebung 034 420 20 80

### Kirchgemeinde

Ref. Pfarramt 034 411 11 20  
Kirchgemeinderatspräsident, Baumberger Thomas 034 423 34 52  
Röm.-kath. Pfarramt Burgdorf 034 422 22 95

### Schulwesen

Schulleitung 034 411 06 38  
Schulsekretariat 034 411 27 62  
Lehrerzimmer Primarschule 034 411 12 28  
Lehrerzimmer Oberstufe 034 411 17 54  
Kindergarten «Eiche» 034 411 23 60  
Kindergarten «Ahorn» 034 411 23 63  
Kindergarten «Linde» 034 411 23 62

### Politisches

Präsident SVP, Kunz Michael 079 288 26 17  
Präsident SP, Huber Anton 034 411 33 65